Embassy of Japan
in the Kingdom of Cambodia

Press Release

No. 30 PR-19 / EoJ

31 May, 2019

2019 Spring Conferment of Decoration the Order of the Sacred Treasure, Gold Rays with Neck Ribbon is conferred to Dr. Takeshi Nakagawa, Professor Emeritus of Waseda University, Japan

On 30 May, 2019, **Dr. Takeshi Nakagawa**, Professor Emeritus of Waseda University, Japan, attended the presentation ceremony to receive **the Order of the Sacred Treasure, Gold Rays with Neck Ribbon** and was given an audience by His Majesty the Emperor at the Imperial Palace in Japan, following the announcement of the 2019 Spring Conferment of Decorations, which are bestowed upon individuals of merit in recognition of their national or public services, and in honour of their distinguished accomplishments in various areas in society, by the Cabinet Office of the Government of Japan on 21 May, 2019.

Dr. Takeshi Nakagawa, has contributed to promotion of academic exchange between Japan and Cambodia through conservation and restoration of the Angkor especially Bayon Temple as the Director of Japanese Government team for Safeguarding Angkor (JSA) since its establishment in 1994 and as the Co-Director of JAPAN-APSARA Safeguarding Angkor (JASA) from 2005 and fostering a number of Cambodian technical experts for the Angkor projects for more than 25 years.

Dr. Takeshi Nakagawa has also been contributing to the conservation, restoration, and research activities in Preah Vihear Temple and Sambor Prei Kuk, the other UNESCO World Heritage sites of Cambodia, as the head of Waseda University's team.

ស្ថានទូតជប៉ុនប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

សេចក្តីប្រកាសព័ត៌មាន

លេខ: 30 PR-19/EoJ ថ្ងៃទី៣១ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១៩

ការប្រគល់គ្រឿងឥស្សរិយយសសម្រាប់និទាយរដូវឆ្នាំ២០១៩

The Order of the Sacred Treasure, Gold Rays with Neck Ribbon

ជូនលោកបណ្ឌិត តាកេស៊ី ណាកាហ្គាវ៉ា សាស្ត្រាចារ្យកិត្តិយស នៃសាកលវិទ្យាល័យវ៉ាសេដា ប្រទេសជប៉ុន

ថ្ងៃទី៣០ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១៩ លោកបណ្ឌិត **តាកេស៊ី ណាកាហ្គាវ៉ា** សាស្ត្រាចារ្យកិត្តិយសនៃសាកលវិទ្យាល័យវ៉ាសេដា ប្រទេសជប៉ុន បានចូលរួមពិធីប្រគល់គ្រឿងឥស្សរិយយសដើម្បីទទួលគ្រឿងឥស្សរិយយស "The Order of the Sacred Treasure, Gold Rays with Neck Ribbon" នឹងចូលបង្គំគាល់ព្រះករុណា ព្រះចៅអធិរាជ នៅព្រះបរមរាជវាំងប្រទេសជប៉ុន បន្ទាប់ពីរដ្ឋាភិបាលជប៉ុន បានប្រកាសឈ្មោះអ្នកទទួលគ្រឿងឥស្សរិយយសសម្រាប់និទាយរដូវឆ្នាំ២០១៩ កាលពីថ្ងៃទី២១ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១៩ ដល់បុគ្គលដែលមានស្នាដៃឆ្នើមសម្រាប់សង្គម ផលប្រយោជន៍សាធារណៈ ឬ ប្រទេសជាតិ។

លោកបណ្ឌិត **តាកេស៊ី ណាកាហ្គាវ៉ា** បានរួមចំណែកជម្រុញការអប់រំ និងមិត្តភាពរវាងប្រទេសជប៉ុន និងប្រទេសកម្ពុជា តាមរយៈការជួសជុល និងស្តារឡើងវិញនៃអង្គរ ជាពិសេសប្រាសាទបាយ័ន ក្នុងនាមលោកជាប្រធានក្រុមរដ្ឋាភិបាលជប៉ុនសម្រាប់ការថែរក្សាការពារប្រាសាទអង្គរ(JSA) ចាប់តាំងពីបង្កើតឡើងនៅឆ្នាំ១៩៩៤ និងក្នុងនាមជាសហប្រធាននៃគម្រោងជប៉ុន-អប្សរាការពារប្រាសាទអង្គរ (JASA) ចាប់ពីឆ្នាំ២០០៥ ព្រមទាំងបណ្តុះបណ្តាលអ្នកជំនាញបច្ចេកទេសកម្ពុជាជាច្រើនរូប សម្រាប់គម្រោងអង្គរជាង២៥ឆ្នាំមកនេះ។

លោកបណ្ឌិត **តាកេស៊ី ណាកាហ្គាវ៉ា** បានរួមចំណែកការជួសជុល ការស្តារឡើងវិញ និងសកម្មភាពស្រាវជ្រាវនៅប្រាសាទព្រះវិហារ និងសំបូរព្រៃគុក ដែលជាបេតិកភណ្ឌពិភពលោកនៃអង្គការយូណេស្កូ របស់កម្ពុជា ក្នុងនាមលោកជាប្រធានក្រុម នៃសាកលវិទ្យាល័យវ៉ាសេដា។

在カンボジア日本国大使館

報道発表

No. 30 PR-19 / EoJ 令和元年5月31日

平成31年春の叙勲受章者について

５月２１日、日本国内閣府は、国家又は公共に対し功労のある方や社会の各分野における優れた行いのある方に対する平成３１年春の叙勲受章者４,２２５名を発表し、５月３０日に叙勲伝達式が執り行われました。

カンボジアでは、以下の方が受賞されましたのでお知らせします。

中川　武（Dr. Takeshi Nakagawa）
早稲田大学名誉教授
種類：瑞宝中綬章
功績：日カンボジア学術交流功労

中川氏は、１９９４年「日本国政府アンコール遺跡救済チーム（ＪＳＡ）」結成以来、同チームの団長として、また、２００５年からは、カンボジアのアンコール遺跡管理機関であるアプサラ機構を加えた「日本アプサラ・アンコール遺跡救済チーム（ＪＡＳＡ）」共同代表として、アンコール遺跡、特に最重要遺跡の１つであるバイヨン寺院の保存修復事業や考古学調査に２５年以上携わり貢献をされました。また、ＪＳＡ及びＪＡＳＡ事業以外にも、所属の早稲田大学のチームを率いて、カンボジアにおける残り２つの世界遺産プレアビヒア遺跡及びサンボープレイクック遺跡においても、保存修復及び調査を行い貢献されています。